

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO<sub>r</sub>)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **chCO<sub>r</sub>126a**

Édition critique
------------------

**1272, juin**

*Type de document:* charte: vidimus

*Objet:* Vidimus de 126

*Auteur:* Jean évêque de Belley

*Disposant:* Jean seigneur de Chatillon-en-Bazois

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* ?

*Rédacteur:* auteur

*Support:* Parchemin jadis scellé d'un sceau sur double queue.

*Lieu de conservation:* Arch. dép., B 564

## Transcription de la charte

**1** Nos, J· Dei patientia episcopus Bellicensis, **2** notum facimus  
 universis presentes litteras inspecturis **3** quod nos vidimus et  
 diligenter inspeximus quasdam litteras non vici\2atas, non  
 cancellatas, non abollitas nec in aliqua sui parte corruptas, sigillatas  
 sigillo Johannis, domini Castellionis an Bazois, ut apparebat per  
 inspectionem et im\3pressuram ipsius sigilli, **4** quorum litterarum  
 tenor talis est: **5** Nos, Jehans sires de Chastillon en Bezois, façoms à  
 savoir à toz cex qui verront cestes \4 letres que, **6** cum discorde fust  
 entre nos d'une part et l'enorable Pere Phelippe, par la grace de Deu  
 eslit de Lions, d'autre, **7** sur ce que il nos \5 demandoit una  
 damoisele que nos avioms que fu fille mon segnor Gui de Baugié et à  
 la Daufine que orendroit est notre fame, **8** por ce que li davant \6  
 ditz Guis avoit layssié la tue et la garde de cele fille au dit eslit, **9** et  
 nos disioms que il nos façoit tort en doayre que nostre fame devoit  
 a\7voir, si com nos disoms, en Borc en Breyssse et en les essues que  
 nos n'avioms ehues, **10** à laquel chouse li ditz eslitz disoit que le  
 davant ditz Guis \8 avoit layssié lou Pont de Voile en doayre et ce q  
 ue i-faudroit de set vins livrees de rente que l'on li parfeist se elle ne  
 devoit ne pooit \9 avoir Borc, **11** la quele rente li ditz eslit estoit  
 apareilliés de asseoir quar elle ne pooit ne devoit avoir Borc, si cum  
 il creoit, **12** à la fin de to\10tes ces querelles avoms fait acorde **13** en  
 tel manere que par les essues deu <sup>[1]</sup> davant dit doayre il nos doit  
 rendre mil trois cens et trente livres \11 de vianois, **14** c'est asavoir  
 cinc cens livres de vianois quant nos li rendrons la dite fille, **15** et  
 cinc cens livres de vianois à feste Toz Sainz qui vient, \12 **16** et trois  
 cens et trente livres dedans le mois que nos li avrons fait loer et  
 otroier à la ditte Daufine nostra fame totes ces presans con  
 venan\13ces; **17** et il nos doit doner un jor et à la dite Daufine por

asseoir set vins livrees de rante au Pont de Voile *et* au plus pres d' enqui *que* il porra \14 as us *et* as *constumes* dou païs ou la ditte Dauphine viegne ou non; **18** *et* ceste assise est par nom de son doayre; **19** la *quel* chouse faite <sup>[2]</sup> il ne doit ne par \15 li ne par les suens ne par les gens de la *terre* de Baugié metre defanse *que* nos ne poissons lever celles rentes; **20** mas se la ditte Daufine se \16 plaignoit de nos, il l'en doit tenir droit. **21** *Et* quant nos li avrons rendue la damoiselle, il li doit doner un tuor *et* l'evesque de Mascon à juge; **22** \17 *et* se nos en pooms porter par le jugemant l'evesque que l'assise dou doayre de Borc vausist <sup>[3]</sup> tant com la rente de Borc vaut plus *que* les \18 dittes set vins livrees, il nos doit asseoir au plus pres des dittes set vins livrees *que* il porra *et* rendre les essues dou plus dedens un \19 mois après le jugemant fait, le *quel* jugemant li evesques davant ditz doit feyre au plus tost *que* il porra sens riot *et* sens dilation. **23** *Et* si nos \20 en \_portions <sup>[4]</sup> i \_celluy <sup>[5]</sup> plus por le jugemant l'evesque davant dit, nos prometoms au dit eslit *que*, se la dite Daufine l'en apeloit, *que* nos l'en de\21 fendrioms à droit; **24** *et* li prometoms *que* tantost com nos porrons nos feroms *et* porchesseroms <sup>[6]</sup> *que* la dite Daufine nostra fame \22 otroit totes les davant dites covenances, **25** *et* prometra *que* elle ne viendra en \_contra <sup>[7]</sup>. **26** *Et* si par aventure avenoit *que* la davant dite damoiselle mo\23 rust davant *que* elle eust douze ans, li ditz eslitz nos promet en bone foi *que* il nul empaschemant ne metroit par li ne par les \24 suens en la *terre*, eins voudroit en bone foit *que* nos *et* li nostre en eussions nostre droit. **27** Ces lettres furent donees à Lion. **28** Por ce \25 *que* ces davant dittes *convenances* fussent fermes *et* estables, l'an de l'Incarnation mil *et* douz cens *et* soissante *et* douz, la vendredi \26 davant la feste saint Vincent, feismes metre en ces lettres nostre sael. **29** Nos *vero*, *prefatus episcopus Bellicensis, facta prius diligenti colla\27* tione de originali ad *hujusmodi* presens

scriptum, eidem presenti scripto sigillum nostrum appusimus in  
testimonium veritatis. **30** Datum mense junii, anno \28 Domini M  
CC LXX secundo.

---

#### Notes de transcription

[1] Sic

[2] Sic

[3] s refait sur t

[4] Ms. *enportions*

[5] Ms. *icelluy*

[6] premier s refait sur i

[7] Ms. *encontra*